

# 李煜《聲聲慢·尋尋覓覓》

姓名：

尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。乍暖還寒時候，最難將息。  
三杯兩盞淡酒，怎敵他、晚來風急？雁過也，正傷心，卻是舊時相識。  
滿地黃花堆積，憔悴損，如今有誰堪摘？守著窗兒，獨自怎生得黑？  
梧桐更兼細雨，到黃昏、點點滴滴。這次第，怎一個愁字了得！

## 語譯

苦苦地尋尋覓覓，卻只見冷冷清清，怎不讓人淒慘悲戚。乍暖還寒的時節，最難保養休息。喝三杯兩杯淡酒，怎麼能抵得住早晨的寒風急襲？一行大雁從眼前飛過，更讓人傷心，因為都是舊日的相識。

園中菊花堆積滿地，都已經憔悴不堪，如今還有誰來採摘？冷清清地守著窗子，獨自一個人怎麼熬到天黑？細雨打在梧桐葉上，到黃昏時分，還是點點滴滴下不停。這般情景，怎麼能用一個“愁”字了結！

## 注釋

1. 尋尋覓覓：意謂想把失去的一切都找回來，表現非常空虛悵惘、迷茫失落的心態。
2. 淒淒慘慘戚戚：憂愁苦悶的樣子。
3. 乍暖還（フメヲ）寒：指秋天的天氣，冷熱不定，忽冷忽熱。乍：忽然；初、剛剛。
4. 將（ウレ）息：舊時方言，調養休息。
5. 怎「敵」他：對付，抵擋。
6. 損：表示程度極高。
7. 堪：可。
8. 怎生：怎樣的。生：語助詞。
9. 梧桐更兼細雨：細雨一點一滴打在梧桐葉上。
10. 這次第：這光景、這情形。次第：情形，光景。
11. 怎一個愁字了得（ウレ）：一個“愁”字怎麼能概括得盡呢？

了得

- 了卻、完結。稱讚人本領高強。

【例】這次的作文比賽他又獲得第一名，真是了得！

- 表示情勢嚴重，令人無法忍受。

【例】強盜猖狂到如此地步，居然敢在白天當眾搶劫，這還了得？

- 了卻、完結。

## 創作背景

此詞是李清照後期的作品，具體寫作時間待考。有人認為作於南渡以後，正值金兵入侵，北宋滅亡，丈夫去世，一連串的打擊使她嘗盡了國破家亡、顛沛流離的苦痛，亡國之恨，喪夫之哀，孀居之苦，凝集心頭，無法排遣，於是寫下了這首《聲聲慢》。

## 賞析

如果不是亡國，李煜或許一輩子只會寫一些艷詞；如果不是南遷，李清照或許一輩子只會寫一些小詞。但是，歷史沒有如果。於是，我們讀到了李煜的「問君能有幾多愁？恰似一江春水向東流。」也讀到了李清照的「這次第，怎一個愁字了得。」

李清照雖是女兒身，卻有丈夫氣。「生當作人傑，死亦為鬼雄。至今思項羽，不肯過江東。」此言一出，直令多少男子汗顏。

李清照立意既高，文思又妙，所填之詞自然非同一般。一首《聲聲慢》，寫盡憂愁，堪稱無敵。

所謂慢，就是「慢詞」，慢詞的特點是字數較多，節奏較緩，適合用來表達哀婉的情思。

《聲聲慢》開篇就是七組疊詞，一共十四個字，又不落雕琢——能夠這樣，除了需要膽略，更需要精熟的文字駕馭(ㄅ、ㄆ)能力。所以這首《聲聲慢》剛剛問世，就引發轟動，並且流傳至今。

「尋尋覓覓，冷冷清清，淒淒慘慘戚戚。」這十四個字，既渾然一體，又層次分明。

「尋尋覓覓」是「一動」，是第一層次；

「冷冷清清」是「一靜」，是第二層次；

一動不如一靜，因為尋尋覓覓的結果是冷冷清清，也就是說詞人曾經試著努力尋覓希望，但最後依然冷清。

「淒淒慘慘戚戚」這六個字，在一動、一靜之後，被托舉到無以復加的地步。

「乍暖還寒時候，最難將息。」這句話明著說「乍暖還寒」的天氣讓人無法好好休息，但實際上，誰都知道，讓詞人不能釋懷的，不是天氣，而是愁思。詞人心細如髮，既敏感又脆弱。一方面，她能夠準確地把握到事物的變化，知道海棠的「綠肥紅瘦」；一方面，又不敢直接面對，所以會「試問捲簾人」。

「三杯兩盞淡酒」看似輕描淡寫，卻有「四兩撥千斤」的力量。《聲聲慢》開篇將愁思渲染到極致，然後用委婉的手法稍稍一轉，到這裡又輕輕一收，拿捏得非常到位。在文藝創作中，表達感情，一味渲染當然好，但能夠收放自如往往更好。通過收斂展示出來的愁思，或許更有感染力。

「怎敵他，晚來風急？」這句話承接「乍暖還寒時候，最難將息」，同時一反「三杯兩盞淡酒」的收斂，再次將愁思釋放出來。一味釋放，力量就散了；收一下，沒收住，反而更顯張力。

「雁過也，正傷心，卻是舊時相識。」這句話告訴我們，時下已經是深秋。同時，在文人看來，鴻雁是傳遞音訊的，李清照曾經在寫給他丈夫趙明誠的書信中寫道：「雲中誰寄錦書來，雁字歸時月滿西樓」。但此時，趙明誠已然去世，但鴻雁看起來還是往昔的鴻雁，正所謂「鴻雁依舊，物是人非」，其中的傷心自然是不言而喻的。當然，我們也可以理解，窗外的風景是「舊時相識」——詞人一年四季倚窗沉思，窗外的風景自然熟悉不過。但春天萌發、夏天蓬勃、秋天收穫，都有可喜之處；而現在已然深秋，花葉凋零，回想往事，更加令人傷心。

「滿地黃花堆積，憔悴損，如今有誰堪摘？」黃花就是菊花，菊花都堆積在地上了，說明菊花都謝了。這對心思細膩的李清照來說，無疑是天大的打擊。古人云：「不是花中偏愛菊，此花開後更無花。」現在菊花都謝了，憔悴了，跟何況人呢？菊花已謝，還有什麼花可供採摘呢？或者說，還有誰能夠一起到花園裡陪伴詞人摘花呢？

「守著窗兒，獨自怎生得黑？」看得出來，詞人已經在窗邊守候了很久，從白天守到黑夜。為什麼要守著窗兒呢？因為窗兒是屋子和外界的溝通的渠道，我們常常把眼睛比作「心靈的窗戶」，也是取這層意思。「窗含西嶺千秋雪」也罷，「何當共剪西窗燭」也罷，都是在窗邊發生的故事。詞人也不例外，一方面，不敢跑出去直接面對深秋；一方面，又像了解天地的變遷。所以，唯一能做的就是「守著窗兒」。但是，天黑下來了，而且比平時更黑——為什麼今天特別黑，接下來就有交代。

「梧桐更兼細雨，到黃昏、點點滴滴。」原來下雨了，又到了黃昏，自然是天黑得特別快了。本來還可以看窗外的景色，就算「滿地黃花堆積」，也能促人遐想。此時天地俱黑，又怎麼辦呢？古時候和現在不一樣，沒有那麼多燈，城市裡也不搞什麼「亮化工程」，所以沒什麼光污染，天說黑就黑了，尤其是雨天。天黑了，眼睛被迫休息，但詞人又開始動用耳朵去聽，點點滴滴，都聽在耳裡，記在心裡。

「這次第，怎一個愁字了得？」這裡雖然直接點明「愁」字，但詞人卻巧妙地用「怎一個愁字了得」將這個愁再次渲染了一遍。能說明白的愁，還不是愁；說不清、道不明的愁，才是真愁、大愁。（資料來源：<https://kknews.cc/culture/orqvpq.html>）

## 補充

### 1. 南渡

- 渡水而南。
- 晉五胡亂華，晉室渡江，自洛陽遷都建業，稱為「南渡」。
- 宋徽、欽二宗，為金人所執，宋室自汴梁，遷都臨安，稱為「南渡」。

### 2. 正值：適逢、正好是。值：當、遇著。

【例】北半球的深秋正值南半球的暖春，不少候鳥紛紛南下避冬。

### 3. 顛沛流離：遭受挫折，處境困窘而到處流浪，居無定所。

【例】電影裡，百姓背井離鄉、顛沛流離的慘狀，令人鼻酸。

### 4. 孀(ㄖㄨㄤˋ)居：婦人守寡。【例】林伯母孀居多年，很少與外界交際往來。

### 5. 凝集：凝結、聚集在一起。如：「烏雲凝集，布滿天空，恐怕要下大雨了吧！」

### 6. 排遣：排除、消解。【例】排遣寂寞、排遣煩惱

### 7. 哀「婉」：溫和、和順。如：「婉轉」、「婉拒」、「溫柔婉約」、「婉言相勸」。

### 8. 雕琢

- 刻鏤。【例】雕琢玉石
- 修飾文詞。【例】這篇文章經過他的雕琢，文詞精鍊多了。

### 9. 膽略：勇敢有謀略。

### 10. 渾然一體：融成一體，完整不可分。

### 11. 托舉：兩手托著，由低處向高處舉起。

### 12. 拿捏：掌握事情的分寸。【例】對於時機的掌握上他總是拿捏得很準。

### 13. 收斂(ㄎㄞˋㄣˋ)：思想或行為檢點約束，不放縱。

【例】經過父母的勸導之後，他最近已經收斂不少。

### 14. 萌(ㄇㄨㄥ)發

- 開始發芽。【例】草木萌發
- 比喻事物的產生。【例】他閱讀了許多文學名著之後，萌發了創作小說的念頭。

### 15. 渠道

- 人工挖鑿的水道。主要用來調節水流及引水灌溉。  
【例】田野間渠道縱橫交錯，形成一幅美麗的幾何圖形。
- 大陸地區指門路、管道。【例】外交渠道

### 16. 「促」人：催迫。

### 17. 遐想：超越現實的思索或想像。

### 18. 亮化工程：又叫城市光彩工程，是指為了美化城市環境，提高城市的整體形象，而對標誌性建築、商場、旅遊景區、街道的人流量多的地方進行燈光亮化。